

PORTUGUÊSE

Proteção contra sobretensão para a alimentação com corrente (SPD Classe I+II, Tipo 1+2)

- 1. Descrição de produto**
- Para sistemas TN
 - Para aplicações de -48 V CC (-48 V CC, terra)
 - Aplicações nas quais o condutor de retorno = pólo positivo está aterrado
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM**
- Com contato de sinalização remoto
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0**
- Sem contato de sinalização remoto

2. Instruções de segurança

- ATENÇÃO:**
- A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.
- ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio**
- Antes da instalação, verifique se o equipamento apresenta avarias externas. Se estiver com defeito, o equipamento não pode ser utilizado.
 - Na condição instalada, os pontos de bornes não utilizados podem conduzir tensão.
 - O grau de proteção declarado IP20 só pode ser assegurado na condição instalada e com todos os pontos de bornes sendo utilizados.

- IMPORTANTE**
- Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua U_C.

3. Conexão (2)

- ① - **cabeamento formato V**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
b ≤ 0,5 m de preferência, máxima 1 m
IEC 60364-5-53:2002-06
b máximo 0,5 m
- * Trilho para equalização de potencial
- ② - **cabeamento de ramificação**
- ANSI/UL 1449
DIN-VDE 0100-534:2009-02
(a+b) ≤ 0,5 m de preferência, máxima 1 m
IEC 60364-5-53:2002-06
(a+b) máximo 0,5 m
- * Trilho para equalização de potencial

4. Contato de sinalização remoto "RS" (3)

5. Codificação da base (4)

Em um conector de reposição, a plaqueta de codificação ① precisa ser removida do pino de codificação.

6. Exemplos de aplicação

- ① - Cabeamento em forma de V
 - ② - Cabeamento com ponto de conexão
- No sistema -48 V DC 1+0 (5)
 - no sistema TN-C 1+0 (6)

- 7. Pré-fusível**
- Considerando as condições de curto circuito e desligamento, sempre deve ser usado um fusível de entrada adequado.
- Observar os dados do fusível de pré-proteção, que se encontram em dados técnicos.

8. Indicação de defeito do conector (7)

- verde → ok
- vermelho → defeito

9. Medições de isolação

Remova os plugues de proteção antes da medição de isolação na instalação. Do contrário, pode haver erros de medição. Recoloque o conector novamente na base, após a medição.

10. Retirar o conector (8)

- ① Pressionar o travamento lateral, ② retirar a base do plugue.

11. Desenho dimensional (9)

* Largura total = 17,5 mm

Dados técnicos	
Conector de reposição	
Dados elétricos	
Tipo de proteção de acordo com IEC // Tipos EN	
Quantidade de portas	
Tensão U _N	AC CC
Máxima tensão contínua U _C	
Corrente de teste contra raios I _{imp} (10/350)µs	
Corrente do condutor de proteção I _{PE}	
Reação TOV com U _T	
5 s / withstand mode	L-N
5 s / withstand mode	
Nível de proteção U _p	
Corrente de surto nominal I _n (8/20)µs	
Máx. corrente de pico derivada I _{max} (8/20)µs	
Resistência a curto-circuito I _{SCCR}	
Fusível de pré-proteção máximo com cabeamento de passagem V	
Fusível de pré-proteção máximo com cabeamento de linha de ramificação	
Dados Gerais	
Temperatura ambiente (funcionamento)	
Umidade do ar admissível (funcionamento)	
Grau de proteção	
Normas de teste	
Dados de conexão rígido / flexível / AWG	
Comprimento de isolamento	
Rosca	
Torque de aperto	

ITALIANO

Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD I+II, tipo 1+2)

- 1. Descrizione prodotto**
- Per sistemi TN
 - Per applicazioni a -48 V DC (-48 V DC, terra)
 - Applicazioni con messa a terra del conduttore di ritorno = polo positivo
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM**
- Con contatto FM
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0**
- Senza contatto FM

2. Indicazioni di sicurezza

- AVVERTENZA:**
- L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.
- AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi**
- Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.
 - Una volta installato, i punti di connessione non utilizzati possono essere conduttori di tensione.
 - Il grado di protezione indicato IP20 viene garantito solo in caso di apparecchio installato utilizzando tutti i punti di connessione.

- IMPORTANTE**
- Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima U_C.

3. Collegamento (2)

- ① - **Cablaggio a V**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
b preferito ≤ 0,5 m; max. 1 m
IEC 60364-5-53:2002-06
b max. 0,5 m
- * Barra collettrice per compensaz. del pot.
- ② - **Cablaggio a diramazione**
- ANSI/UL 1449
DIN-VDE 0100-534:2009-02
(a+b) preferito ≤ 0,5 m; max. 1 m
IEC 60364-5-53:2002-06
(a+b) max. 0,5 m
- * Barra collettrice per compensaz. del pot.

4. Contatto FM "RS" (3)

5. Codifica dell'elemento base (4)

In caso di spina di ricambio la piastra di codifica ① deve essere scollegata dal pin di codifica.

6. Esempi di applicazione

- ① - Cablaggio a forma di V
 - ② - Cablaggio di diramazione
- nel sistema -48 V DC 1+0 (5)
 - nel sistema TN-C 1+0 (6)

7. Prefusibile

Utilizzare un prefusibile adatto, tenendo sempre conto delle condizioni di corto circuito e di disabilitazione. Rispettare le informazioni sul prefusibile e consultare i dati tecnici.

8. Spina con segnalazione di guasto (7)

- verde → ok
- rosso → guasto

9. Misurazioni dell'isolamento

Scollegare la spina di protezione prima della misurazione dell'isolamento dell'impianto. In caso contrario sono possibili misurazioni scorrette. Dopo la misurazione dell'isolamento, reinserite la spina nell'elemento base.

10. Estrarre la spina (8)

- ① Premere il bloccaggio laterale, ② estrarre la spina dall'elemento base.

11. Disegno quotato (9)

* larghezza totale = 17,5 mm

Dati tecnici	
Spine di ricambio	
Dati elettrici	
Classe di prova IEC // Tipo EN	
Numero di porte	
Tensione nominale U _N	AC DC
Massima tensione permanente U _C	
Corr. atmosferica di prova I _{imp} (10/350)µs	
Corrente conduttori di terra I _{PE}	
Comportamento TOV in caso di U _T	
5 s / withstand mode	L-N
5 s / withstand mode	
Livello di protezione U _p	
Corrente nominale dispersa I _n (8/20)µs	
Max. corrente dispersa I _{max} (8/20)µs	
Resistenza ai corto circuiti I _{SCCR}	
Prefusibile massimo per cablaggio di tipo passante (V)	
Prefusibile massimo per cablaggio standard	
Dati generali	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Umidità dell'aria consentita (esercizio)	
Grado di protezione	
Norme di prova	
Dati di connessione rigido / flessibile / AWG	
Lunghezza di spelatura	
Filettatura	
Coppia di serraggio	

FRANÇAIS

Protection antisurtension pour l'alimentation (classe SPD I+II, type 1+2)

- 1. Description du produit**
- Pour systèmes TN
 - Destiné aux applications -48 V DC (-48 V DC, terre)
 - Applications dans lesquelles la barre = le pôle positif est mis à la terre
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM**
- Avec contact de signalisation à distance
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0**
- Sans contact de signalisation à distance

2. Consignes de sécurité

- AVERTISSEMENT :**
- L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.
- AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie**
- Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.
 - A l'état monté, les bornes non utilisées peuvent être sous tension.
 - L'indice de protection IP20 indiqué n'est garanti que si, à l'état monté, toutes les bornes sont utilisées.

- IMPORTANT**
- Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum U_C.

3. Raccordement (2)

- ① - **Câblage en V**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
b de préférence ≤ 0,5 m, au maximum 1 m
CEI 60364-5-53:2002-06
b max. 0,5 m
- * Barre d'équipotentialité
- ② - **Câblage en dérivation**
- ANSI/UL 1449
DIN-VDE 0100-534:2009-02
(a+b) de préférence ≤ 0,5 m, au maximum 1 m
CEI 60364-5-53:2002-06
(a+b) maximum 0,5 m
- * Barre d'équipotentialité

4. Contact de signalisation à distance "RS" (3)

5. Détournage de l'élément de base (4)

Avec un connecteur mâle de rechange, le disque de détournage ① doit être enlevé de la tige de détournage.

6. Exemples d'application

- ① - Câblage en V
 - ② - Câblage en dérivation
- dans le système -48 V DC 1+0 (5)
 - dans système TN-C 1+0 (6)

7. Fusible en amont

Il convient de toujours utiliser un fusible en amont qui correspond aux conditions de court-circuit et de mise hors tension.

Il convient de respecter les données du fusible en amont et de relever les caractéristiques techniques.

8. Signalisation de défaut connecteur mâle (7)

- vert → ok
- rouge → défaut

9. Mesures d'isolement

Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.

Réinsérer le connecteur mâle dans son élément de base une fois l'isolation mesurée.

10. Retirer le connecteur mâle (8)

- ① pression sur le verrou latéral, ② retrait du connecteur mâle de l'élément de base.

11. Dessin coté (9)

* Largeur totale = 17,5 mm

Caractéristiques techniques	
Connecteur de rechange	
Caractéristiques électriques	
Classe d'essai CEI // Types EN	
Nombre de ports	
Tension nominale U _N	AC DC
Tension permanente maximale U _C	
Courant de foudre d'essai I _{imp} (10/350)µs	
Courant résiduel I _{PE}	
Réponse au TOV pour U _T	
5 s / mode résistance	L - N
5 s / mode résistance	
Niveau de protection U _p	
Courant nom. de décharge I _n (8/20)µs	
Courant de décharge max I _{max} (8/20)µs	
Courant de court-circuit assigné I _{SCCR}	
Fusible en amont maximum pour câblage simple en V	
Fusible en amont maximum pour câblage de lignes de dérivation	
Caractéristiques générales	
Température ambiante (fonctionnement)	
Humidité de l'air admissible (service)	
Indice de protection	
Normes d'essai	
Caractéristiques de raccordement rigide / souple / AWG	
Longueur à dénuder	
Filetage vis	
Couple de serrage	

Technical data	
Replacement plug	
Electrical data	
IEC test classification // EN type	
Number of ports	
Nominal voltage U _N	AC DC
Maximum continuous operating voltage U _C	
Impulse discharge curr. I _{imp} (10/350)µs	
Residual current I _{PE}	
TOV behavior at U _T	
5 s / withstand mode	L - N
5 s / withstand mode	
Protection level U _p	
Nominal discharge current I _n (8/20) µs	
Max. discharge current I _{max} (8/20)µs	
Short-circuit current rating I _{SCCR}	
Max. backup fuse with V-type through wiring	
Max. backup fuse with branch wiring	
General data	
Ambient temperature (operation)	
Permissible humidity (operation)	
Degree of protection	
Test standards	
Connection data solid/stranded/AWG	
Stripping length	
Screw thread	
Torque	

ENGLISH

Surge protection for power supply unit (SPD Class I+II, Type 1+2)

- 1. Product description**
- For TN systems
 - For -48 V DC applications (-48 V DC, ground)
 - For applications in which the Return is referenced to Ground.
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM**
- With remote indication contact
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0**
- Without remote indicator contact

2. Safety notes

- WARNING:**
- Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.
- WARNING: Risk of electric shock and fire**
- Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.
 - When the device is built-in, unused terminal points may be live.
 - The stated IP20 protection is guaranteed only for the built-in condition in which all terminal points are in use.

- NOTE**
- Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous U_C voltage.

3. Connection (2)

- ① - **V-shaped wiring**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
b recommended ≤ 0.5 m; maximum 1 m
IEC 60364-5-53:2002-06
to maximum 0.5 m
- * Equipotential bonding strip
- ② - **branch wiring**
- ANSI/UL 1449
DIN-VDE 0100-534:2009-02
(a+b) recommended ≤ 0.5 m; maximum 1 m
IEC 60364-5-53:2002-06
(a+b) maximum 0.5 m
- * Equipotential bonding strip

4. "RS" remote indicator contact (3)

5. Coding of the base element (4)

When replacing plugs, coding plate ① must be removed from the coding pin.

6. Application examples

- ① - V-shaped wiring
 - ② - Stub wiring
- In the -48 V DC system 1+0 (5)
 - in the TN-C system 1+0 (6)

7. Backup fuse

After consideration of the short circuit and shutdown conditions, a suitable backup fuse is to be used.

Observe the specifications regarding the backup fuse and refer to the technical data.

8. Connector fault display (7)

- green → ok
- red → defective

9. Insulation measurements

Remove the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise inaccurate measurements may result. Reinsert the plug into the base element after insulation testing.

10. Remove the plug (8)

- ① Press lateral locking latches together, ② remove plug from the base element.

11. Dimensional drawing (9)

* Overall width = 17.5 mm

Technische Daten	
Ersatzstecker	
Elektrische Daten	
IEC Prüfkategorie // EN Type	
Anzahl der Ports	
Nennspannung U _N	AC DC
Höchste Dauerspannung U _C	
Blitzprüfstrom I _{imp} (10/350)µs	
Schutzleiterstrom I _{PE}	
TOV-Verhalten bei U _T	
5 s / withstand mode	L-N
5 s / withstand mode	
Schutzpegel U _p	
Nennableitstoßstrom I _n (8/20)µs	
Max. Ableitstoßstrom I _{max} (8/20)µs	
Kurzschlussfestigkeit I _{SCCR}	
Maximale Vorsicherung bei V-Durchgangsverdrahtung	
Maximale Vorsicherung bei Stickleitungsverdrahtung	
Allgemeine Daten	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	
Schutzart	
Prüfnormen	
Anschlussdaten starr / flexibel / AWG	
Abisolierlänge	
Schraubengewinde	
Anzugsmoment	

DEUTSCH

Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Klasse I+II, Typ 1+2)

- 1. Produktbeschreibung**
- Für TN-Systeme
 - Für -48 V DC-Anwendungen (-48 V DC, Erde)
 - Applikationen in denen der Rückleiter = Pluspol geerdet ist
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM**
- Mit Fernmeldekontakt
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0**
- Ohne Fernmeldekontakt

2. Sicherheitshinweise

- WARNUNG:**
- Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.
- WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr**
- Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.
 - Im eingebauten Zustand können nicht benutzte Klemmstellen spannungsführend sein.
 - Die ausgewiesene Schutzart IP20 ist nur im eingebauten Zustand bei Benutzung aller Klemmstellen gewährleistet.

- ACHTUNG**
- Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung U_C nicht übersteigt.

3. Anschluss (2)

- ① - **V-förmige Verdrahtung**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
b bevorzugt ≤ 0,5 m; maximal 1m
IEC 60364-5-53:2002-06
b maximal 0,5 m
- * Potenzialausgleichsschiene
- ② -

中文

电源电涌保护 （SPD I+II 级，类别 1+2）

1. 产品说明
- 用于 TN 系统

– 用于 -48 V DC 的应用 （-48 V DC，接地）

– 用于返回以接地为参考的应用。
- VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM
- 带远程指示触点

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0

• 不带有遥信触点

2. 安全提示
- ⚠警告：

仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

警告：触电和火灾危险

– 安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

– 如果设备已内置，则未使用的接线点可能带电。

– 只有在使用了所有接线端的情况下，才能确保内置状态达到所述的 IP20 保护等级。

ⓘ注意

请确保系统的最大工作电压不得超过最高持续电压 U_C。
3. 连接 (🔗)

• ① - V 型接线

DIN-VDE 0100-534:2009-02

b 推荐 ≤ 0,5 m；最大 1 m

IEC 60364-5-53:2002-06

最大 0,5 m

* 均压等电位连接

• ② - 分支接线

ANSI/UL 1449

DIN-VDE 0100-534:2009-02

(a+b) 推荐 ≤ 0,5 m；最大 1 m

IEC 60364-5-53:2002-06

(a+b) 最大 0,5 m

* 均压等电位连接

4. “RS” 遥信触点 (🔗)

5. 基座编码 (🔗)

在使用备用连接器时，必须将编码板 ① 从编码针上拔下。

6. 应用案例

① - V 型接线

② - 短载线

– 在 -48 V DC 系统中 1+0(🔗)

– 在 TN-C 系统中 1+0(🔗)
7. 备用熔断器

必须总是在考虑到短路和断开条件的情况下使用合适的预保险丝。

遵循备用保险丝的相关规格并参考技术数据。
8. 连接器故障显示 (🔗)

– 绿色 → 正常

– 红色 → 损坏
9. 绝缘测量

在进行系统绝缘测试之前，请拆除保护插头。否则可能导致测量结果不准确。

在绝缘测试 后，重新将连接器插入基座中。
10. 拆除连接器 (🔗)

① 同时按下水平锁扣， ② 从基座上移除连接器。
11. 尺寸图 (🔗)

* 总厚度 = 17,5 mm
- РУССКИЙ

Устройство защиты от импульсных перенапряжений для источников питания (SPD класс I+II, тип 1+2)
1. Описание изделия

– Для систем TN

– Для применений -48 В пост. тока (-48 В пост. тока, земля)

– Применения, в которых обратный провод = положит. полюс заземлен

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM

• С контактом д. передачи дистанц. сигнала

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0

• Без контакта для дистанционной передачи
2. Правила техники безопасности

⚠ОСТОРОЖНО:

Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания.

ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара

– Перед монтажом проверить устройство на внешние повреждения. Если устройство имеет дефекты, использовать его нельзя.

– После монтажа неиспользуемые клеммы могут находиться под напряжением.

– Задекларированная степень защиты IP20 обеспечивается только после монтажа при использовании всех клем.

ⓘПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следить за тем, чтобы максимальное рабочее напряжение установки не превышало максимальное напряжение при длительной нагрузке U_C

3. Подключение (🔗)

• ① - V-образное разветвление

DIN-VDE 0100-534:2009-02

b предпочтительно ≤ 0,5 m; максимум 1 m

IEC 60364-5-53:2002-06

b макс. 0,5 m

* Шина для выравнивания потенциалов

• ② - параллельное соединение

ANSI/UL 1449

DIN-VDE 0100-534:2009-02

(a+b) предпочтительно ≤ 0,5 m; максимум 1 m

IEC 60364-5-53:2002-06

(a+b) максимум 0,5 m

* Шина для выравнивания потенциалов

4. Контакт для дистанционной передачи "RS" (🔗)

5. Нодирование базового элемента (🔗)

В запасном штекере необходимо снять с кодирующего контакта кодирующую пластинку ①.

6. Примеры применения

① - V-образное разветвление

② - Параллельное соединение

– в системе с -48 В пост. тока 1+0 B (🔗)

– в системе TN-C 1+0 (🔗)

7. Входной предохранитель

С учетом коротких замыканий и условий отключения следует использовать соответствующий входной предохранитель.

Следует принимать во внимание параметры предохранителя и технические данные.

8. Индикация неисправностей штекера (🔗)

– зеленый → ok

– красный → неисправность

9. Измерение сопротивления изоляции

Перед измерением сопротивления изоляции прибора снимите защитный штекер. В противном случае измерения будут неправильными.

После измерения изоляции установите штекерный модуль обратно на базовый элемент.

10. Вытянуть штекер (🔗)

① Сожмите боковые защелки, ② Извлеките штекер из основного элемента.

11. Размерный чертеж (🔗)

* Общая ширина = 17,5 мм

TÜRKÇE

Güç kaynağı ünitesi için aşırı gerilim koruması (SPD Sınıf I-II, Tip 1+2)

1. Ürün tanımı

– TN sistemleri için

– -48 V DC uygulamaları için (-48 V DC, toprak)

– Dönüşün Toprağa yönlendirildiği uygulamalar için.

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM

• İkaz kontaklı

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0

• İkaz kontaksız

2. Güvenlik notları

⚠UYARI:

Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

Uyarı: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi

– Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

– Cihaz içine monteli ise, kullanılmayan klemenslerde güç olabilir.

– Belirlilen IP20 koruma sınıfı sadece, tüm klemenslerin kullanıldığı içine monteli durumlar için geçerlidir.

ⓘNOT

Sistemin maksimum çalışma geriliminin fişin en yüksek sürekli gerilimi olan U_C’yi geçmemesine dikkat edin.

3. Bağlantı (🔗)

• ① - V-şeklinde bağlantı

DIN-VDE 0100-534:2009-02

b önerilen ≤ 0,5 m; maksimum 1 m

IEC 60364-5-53:2002-06

maksimum 0,5 m

* Eşpotansiyel bağlantı şeridi

• ② - bransman bağlantı

ANSI/UL 1449

DIN-VDE 0100-534:2009-02

(a+b) önerilen ≤ 0,5 m; maksimum 1 m

IEC 60364-5-53:2002-06

(a+b) maksimum 0,5 m

* Eşpotansiyel bağlantı şeridi

4. "RS" ikaz kontağı (🔗)

5. Taban elemanınin kodlanması (🔗)

Yedek fişleri kullanırken kodlama plakası ① kodlama pininden çıkarılmalıdır.

6. Uygulama örnekleri

① - V-şeklinde bağlantı

② Çubuk bağlantı

– -48 V DC sisteminde 1+0 (🔗)

– TN-C sistemi 1 + 0'a (🔗)

7. Sigorta

Her zaman kısa devre ve kapatma şartları dikkate alınarak uygun bir ön sigorta kullanılmalıdır.

Sigorta karakteristiklerini dikkate alın ve teknik verilere bakın.

8. Fiş arıza göstergesi (🔗)

– yeşil → ok

– kırmızı → arızalı

9. İzolasyon ölçümleri

Sistemde izolasyon testi yapmadan önce koruma sigortasını çıkarın. Aksi takdirde ölçüm sonuçları hatalı olabilir.

İzolasyon testinden sonra fişi taban elemanına tekrar takın.

10. Fişi çıkarın (🔗)

① Yan kilitleme mandallarını birbirine bastırın, ② fişi konnektörden çıkarın.

11. Boyutlu çizim (🔗)

* Toplam genişlik = 17,5 mm

ESPAÑOL

Protección contra sobretensiones para la fuente de alimentación (clase SPD I-II, tipo 1+2)

1. Descripción del producto

– Para sistemas TN

– Parar aplicaciones -48 V CC (-48 V CC, tierra)

– Aplicaciones en las que el conductor de retorno = polo positivo tiene toma a tierra.

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM

• Con contacto de indicación remota

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0

• Sin contacto de indicación remota

2. Advertencias de seguridad

⚠ADVERTENCIA

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

– Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.

– Una vez instalado el aparato, los puntos de embornaje no utilizados pueden conducir tensión.

– El grado de protección declarado IP 20 solo se garantiza tras la instalación y haciendo uso de todos los puntos de embornaje.

ⓘIMPORTANTE

Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima U_C.

3. Conexión (🔗)

• ① - Cableado en forma de V

DIN-VDE 0100-534:2009-02

b preferible ≤ 0,5 m; 1 m máx.

IEC 60364-5-53:2002-06

b máximo 0,5 m

* Barra equipotencial

• ② - Cableado de derivación

ANSI/UL 1449

DIN-VDE 0100-534:2009-02

(a+b) preferible ≤ 0,5 m; 1 m máx.

IEC 60364-5-53:2002-06

(a+b) máx. 0,5 m

* Barra equipotencial

4. Contacto de indicación remota "RS" (🔗)

5. Codificación del elemento de base (🔗)

Se debe retirar la placa de código del pin de codificación ① en un conector de repuesto.

6. Ejemplos de aplicación

① - cableado en forma de V

② - cableado de derivación

– en sistema -48 V DC 1+0 (🔗)

– en el sistema TN-C 1+0 (🔗)

7. Fusible previo

Debe emplearse siempre un fusible previo adecuado, teniendo en cuenta las condiciones de cortocircuito y desconexión.

Deben tenerse en cuenta los datos del fusible previo y extraerse los datos técnicos.

8. Indicación de defecto del conector (🔗)

– verde → ok

– rojo → defectuoso

9. Mediciones de aislamiento

Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.

Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

10. Extraer el conector (🔗)

① Presionar el bloqueo lateral, ② retirar el conector macho del elemento base.

11. Esquema de dimensiones (🔗)

* Anchura total = 17,5 mm

PHOENIX CONTACT

phenixcontact.com

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarkstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
MNR 9060123 - 03
2015-06-23

ES

Manual de servicio para el instalador eléctrico

TR

Elektrik personeli için işletme talimatları

RU

Инструкция по эксплуатации для электромонтажника

ZH

电气工作人员操作指南

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0-FM

2801240

VAL-MS-T1/T2 48/12.5/1+0

2801241

© PHOENIX CONTACT 2015